

MOD.  
EX6200

solac



**EXPRIMIDOR**  
INSTRUCCIONES DE USO

**SQUEEZER**  
INSTRUCTIONS FOR USE

**PRESSE-AGRUMES**  
MODE D'EMPLOI

**FRUCHTPRESSE**  
GEBRAUCHSANLEITUNG

**ESPREMEDOR**  
INSTRUÇÕES DE USO

**SPREMIAGRUMI**  
ISTRUZIONI PER L'USO

**CITRUSPERS**  
GEBRUIKSAANWIJZING

**ODŠŤAVŇOVAČ**  
NÁVOD K POUŽITÍ

**WYCISKARKA**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**LIS NA OVOCIE**  
NÁVOD NA POUŽITIE

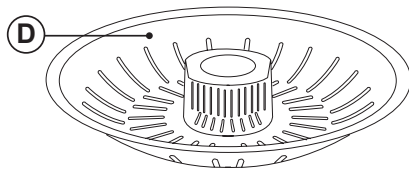
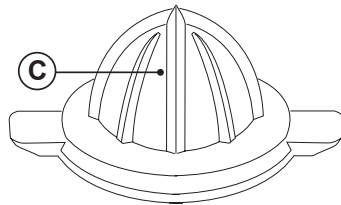
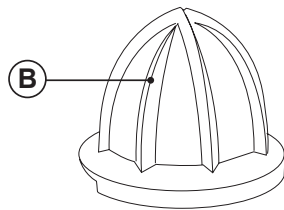
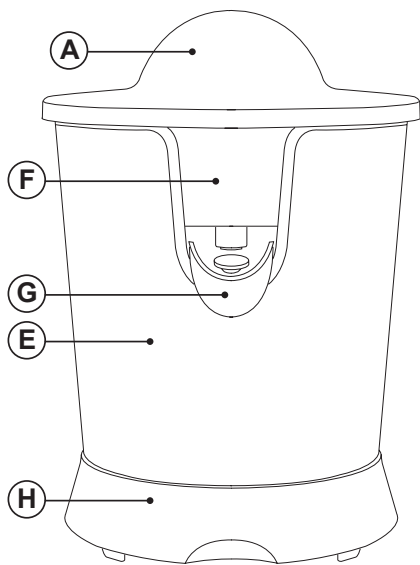
**GYÜMÖLCSCENTRIFUGA**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**СОКОВИЗСТИСКВАЧКА**  
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

**STORCĂTOR**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**عصارة**  
مجعد الشعر





## EXPRIMIDOR

### EX6200

## DESCRIPCIÓN

- A Cubierta de plástico
- B Cono grande
- C Cono pequeño
- D Filtro de acero inoxidable
- E Cuerpo
- F Depósito de zumo
- G Válvula anti-goteo
- H Base

## UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- Antes de cada uso, extender completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato si los accesorios acoplados a él presentan defectos. Proceda a sustituirlos inmediatamente.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- No mover el aparato mientras está en uso.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.

## MODO DE EMPLEO

### NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Antes de usar el producto por primera vez, limpie las partes en contacto con alimentos tal como se describe en el apartado de Limpieza.

### USO:

- Extender completamente el cable antes de enchufar.
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Cortar el/los cítrico/s a exprimir por la mitad.

- Situar un vaso a la salida de zumo del aparato.
- Seleccionar el cono exprimidor grande o pequeño, en función del tamaño del cítrico a exprimir.
- Poner el aparato en marcha ejerciendo presión sobre la mitad del cítrico una vez situado sobre en el cono exprimidor.
- Para evitar un arranque demasiado brusco, la puesta en marcha del aparato es de forma progresiva.
- Para parar el aparato, simplemente dejar de ejercer presión sobre el cono.
- Retirar el conjunto cono y filtro para poder vaciar la jarra.
- Vaciar la jarra de zumo, vertiendo su contenido al /los recipientes para servicio de mesa que guste.
- Nota: Si procesa gran cantidad de fruta, periódicamente deberá proceder a limpiar el filtro y retirar los restos de pulpa.

### UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:

- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Recoger el cable y situarlo en el alojamiento cable.
- Limpiar el aparato.

## LIMPIEZA

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.
- Se recomienda limpiar el aparato regularmente y retirar todos los restos de alimentos.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar de forma inexorable la duración de la vida del aparato y conducir a una situación peligrosa.

- Las siguientes piezas son aptas para su limpieza en agua caliente jabonosa o en el lavavajillas (usando un programa suave de lavado):
  - Cubierta de plástico
  - Cono grande
  - Cono pequeño
  - Filtro de acero inoxidable
  - Depósito de zumo
- A continuación, seque todas las piezas antes de su montaje y guardado.

# SQUEEZER

## EX6200

### DESCRIPTION

- A Plastic cover
- B Big cone
- C Small cone
- D Stainless steel filter
- E Housing
- H Juice deposit
- I Anti-drip valve
- H Base

### USE AND CARE:

- Fully extend the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the accessories attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Do not move the appliance while in use.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.

### INSTRUCTIONS FOR USE

#### BEFORE USE:

- Make sure that all products' packaging has been removed.
- Before using the product for the first time, clean the parts that will come into contact with food in the manner described in the cleaning section.

#### USE:

- Extend the cable completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- Cut the citrus fruit/s to be squeezed in half.

- Place the glass at the appliance's juice exit.
- Select the large or small squeezing cone, depending on the fruit to be juiced.
- Turn on the appliance by pushing down on the piece of citrus fruit, once it has been placed on the juicing cone.
- To avoid a fierce start up, the appliance is turned on progressively.
- To stop the appliance, simply stop applying pressure to the cone.
- Remove the cone/filter unit so you can empty the jug.
- Empty the jug of juice, tipping its contents into whatever table service receptacle you like.
- Remark: If you process a large quantity of fruit, you must periodically clean the filter and remove the remains of the pulp.

#### ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Unplug the appliance from the mains.
- Put the cable back in the cable housing.
- Clean the appliance.

### CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- It is advisable to clean the appliance regularly and remove any food remains.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.

- The following pieces may be washed in a dishwasher (using a soft cleaning program):
  - Plastic cover
  - Big cone
  - Small cone
  - Stainless steel filter
  - Juice deposit
- Then dry all parts before its assembly and storage.

## PRESSE-AGRUMES

### EX6200

#### DESCRIPTION

- A Couvercle en plastique
- B Gros cône
- C Petit cône
- D Filtre en acier inoxydable
- E Corps
- F Réservoir pour le jus
- G Vanne anti-gouttes
- H Base

#### UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas dûment fixés.
- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires présentent des défauts. Si c'est le cas, les remplacer immédiatement.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Ne pas faire bouger l'appareil durant son fonctionnement
- Tenir cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.

#### MODE D'EMPLOI

##### REMARQUES AVANT UTILISATION :

- Veiller à retirer tout le matériel d'emballage du produit.
- Avant la première utilisation, laver le panier et la cuve à l'eau et au détergent, bien rincer afin d'éliminer les restes de détergent et ensuite, sécher.

##### UTILISATION :

- Dérouler complètement le câble avant de le brancher.

- Brancher l'appareil au secteur.
- Couper les agrumes en deux.
- Placer un récipient au niveau du bec de sortie de jus de l'appareil.
- Sélectionner le gros cône ou le petit cône en fonction de la taille du fruit à presser.
- Mettre en marche l'appareil en plaçant le demi fruit sur le cône presse agrumes et en appuyant dessus.
- Afin d'éviter un démarrage trop brutal, ce dernier doit est progressif.
- Pour stopper l'appareil, il suffira de cesser d'appuyer sur le cône.
- Retirez le groupe cône et filtre pour vider le récipient.
- Vider le jus du récipient, en versant son contenu dans un récipient adapté.
- Remarque : Si vous utilisez votre appareil avec une grande quantité de fruit, vous devrez nettoyer le filtre régulièrement et éliminer les restes de pulpe.

##### APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL :

- Débrancher l'appareil du secteur.
- Ranger le câble dans le logement prévu à cet effet.
- Nettoyer l'appareil.

#### NETTOYAGE

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.
- Il est recommandé de nettoyer l'appareil régulièrement et de retirer tous les restes d'aliments.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter de façon inexorable la durée de vie de l'appareil et le rendre dangereux.



- Les pièces ci-dessous peuvent se laver à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle (en mode délicat) :
  - Couvercle en plastique
  - Grand cône
  - Petit cône
  - Filtre en acier inoxydable
  - Réservoir pour le jus
- Avant son montage et stockage, veiller à bien sécher toutes les pièces.

## FRUCHTPRESSE

### EX6200

### BEZEICHNUNG

- A Plastikabdeckung
- B Grosser Kegel
- C Kleiner Kegel
- D Edelstahlfilter
- E Kanne
- F Saftbehälter
- G Anti-Tropf-Ventil
- H Basis

### BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Gerät nicht benutzen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig befestigt sind.
- Gerät nicht benutzen, wenn die Zubehörteile mangelhaft sind. Ersetzen Sie diese sofort.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Das Gerät nicht bewegen, während es in Betrieb ist.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.

### BENUTZUNGSHINWEISE

#### VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Vor der Erstanwendung müssen die Einzelteile, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt geraten, so wie im Absatz Reinigung beschrieben, gereinigt werden.

#### BENUTZUNG:

- Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.

- Die Zitrusfrüchte, die Sie auspressen möchten, mit einem Messer halbieren.
- Ein Glas unter den Saftausgang des Geräts stellen.
- In Abhängigkeit der Grösse der Zitrusfrucht, die Sie auspressen möchten, den grossen oder kleinen Presskegel auswählen.
- Die Zitrusfruchthälften mit der Schnittfläche auf den Presskegel drücken und festhalten. Durch das Drücken startet das Gerät.
- Um einen zu abrupten Start zu vermeiden, erfolgt die Ibetriebnahme des Geräts progressiv.
- Das Gerät stoppt, wenn kein Druck mehr auf den Presskegel ausgeübt wird.
- Die Gruppe Kegel und Filter entfernen, um den Behälter leeren zu können.
- Das Gefäß mit dem Saft in einen angemessenen grossen Behälter gießen
- Anmerkung: Wenn Sie eine große Menge Obst entsaften möchten, müssen Sie den Filter regelmäßig reinigen und die Fruchtfleischreste entfernen.

#### NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:

- Den Stecker aus der Netzdose ziehen.
- Das Kabel aufrollen und in das Kabelfach stecken.
- Reinigen Sie das Gerät.

### REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel, noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.
- Es wird empfohlen, Speisereste regelmäßig vom Gerät zu entfernen.
- Halten Sie das Gerät nicht sauber, so könnten sich der Zustand seiner Oberfläche verschlechtern, seine Lebenszeit negativ beeinflusst und gefährliche Situationen verursacht werden.

- Folgende Teile sind für die Reinigung in heisser Seifenlauge oder in der Geschirrspülmaschine (mit einem sanften Reinigungsprogramm geeignet):
  - Plastikabdeckung
  - Grosser Kegel
  - Kleiner Kegel
  - Edelstahlfilter
  - Saftbehälter
- Trocknen Sie alle Teile gut ab, bevor Sie das Gerät montieren und aufbewahren.

## ESPRESSADOR

### EX6200

### DESCRIÇÃO

- A Tampa em plástico
- B Cone grande
- C Cone pequeno
- D Filtro de aço inoxidável
- E Corpo
- F Depósito de sumo
- G Válvula anti gota
- H Base

### UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios ou consumíveis montados apresentarem defeitos. Substitua-os imediatamente.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.

### MODO DE UTILIZAÇÃO

#### NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez, limpe as partes em contacto com os alimentos tal como se descreve no capítulo de limpeza.

#### UTILIZAÇÃO:

- Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada.
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.

- Corte os citrinos que pretende espremer a meio.
- Coloque um copo por baixo da saída do sumo do aparelho.
- Selecione o cone grande ou pequeno, em função do tamanho do citrino a ser espremido.
- Coloque o aparelho em funcionamento, colocando o bocado de fruta sobre o cone espremedor e exerça pressão.
- Para evitar um arranque demasiado brusco, ponha o aparelho em funcionamento de forma progressiva.
- Para parar o aparelho, deixar simplesmente de exercer pressão sobre o cone.
- Retire a unidade do cone/filtro para poder esvaziar o depósito.
- Esvaziar o depósito com o sumo, vertendo o respectivo conteúdo para um recipiente adequado.
- Nota: Se processar uma grande quantidade de fruta, limpe o filtro periodicamente e retire os restos da polpa.

#### UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:

- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Recolha o cabo e coloque-o no seu alojamento.
- Limpe o aparelho.

### LIMPEZA

- Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.
- Recomenda-se limpar o aparelho regularmente e retirar todos os restos de alimentos.
- Se o aparelho não for mantido limpo, a sua superfície pode degradar-se e afetar de forma irreversível a duração da vida do aparelho e conduzir a uma situação de perigo.

- As seguintes peças podem ser lavadas em água quente com sabão ou na máquina de lavar louça (com um programa suave de lavagem):
  - Tampa em plástico
  - Cone grande
  - Cone pequeno
  - Filtro de aço inoxidável
  - Depósito de sumo
- Em seguida, seque bem todas as peças antes de as montar e guardar.

## SPREMIAGRUMI

### EX6200

#### DESCRIZIONE

- A Coperchio in plastica
- B Cono grande
- C Cono piccolo
- D Filtro in acciaio inossidabile
- E Corpo
- F Contenitore per il succo
- G Valvola antigoccia
- H Base

#### PRECAUZIONI D'USO:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono correttamente montati.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori presentano dei difetti. Sostituirli immediatamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spengimento non funziona.
- Non muovere l'apparecchio durante l'uso
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o di persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità, o con mancanza di esperienza e conoscenza.

#### MODALITÀ D'USO

##### PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Previamente al primo utilizzo dell'apparecchio, si consiglia di pulire tutte le parti a contatto con gli alimenti, come indicato nella sezione dedicata alla pulizia.

##### USO:

- Svolgere completamente il cavo prima di inserire la spina.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

- Tagliare a metà gli agrumi che si desiderano spremere.
- Posizionare un bicchiere sotto l'uscita del succo.
- Scegliere il cono grande o piccolo da utilizzare in base alla grandezza dell'agrume da spremere
- Avviare l'apparecchio appoggiando il pezzo di frutta sul cono e spingendo verso il basso.
- Per evitare un avvio troppo brusco, l'accensione dell'apparecchio è progressiva.
- Per fermare l'apparecchio, interrompere semplicemente la pressione sul cono.
- Rimuovere l'insieme cono e filtro per svuotare la caraffa.
- Svuotare la caraffa del succo, versandone il contenuto nel/i recipiente/i da tavola desiderati.
- Nota: Se si centrifuga una gran quantità di frutta, si dovrà pulire il filtro e rimuovere i resti di polpa periodicamente.

#### UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Ritirare il cavo e posizionarlo nell'apposito scomparto.
- Pulire l'apparecchio.

#### PULIZIA

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi, prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico, come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio periodicamente e di rimuovere tutti i residui di cibo.
- La mancata pulizia periodica dell'apparecchio può provocare il deterioramento delle superfici, compromettendone la durata operativa e la sicurezza.

- I seguenti pezzi possono essere lavati con acqua e detersivo o in lavastoviglie (usando un programma di lavaggio leggero):
  - Coperchio in plastica
  - Cono grande
  - Cono piccolo
  - Filtro in acciaio inossidabile
  - Contenitore per il succo
- Prima di montare e riporre l'apparecchio, asciugare bene tutti i pezzi.

## CITRUSPERS

### EX6200

## BESCHRIJVING

- A Plastic deksel
- B Grote kegel
- C Kleine kegel
- D Roestrijstalen filter
- E Romp
- F Sapkan
- G Anti-druppel klep
- H Basis

## GEbruik EN ONDERHOUD:

- Rol voor gebruik de voedingskabel van het apparaat volledig af.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de accessoires niet correct aangesloten zijn.
- Gebruik het apparaat niet als de aangekoppelde accessoires beschadigd zijn. Vervang ze onmiddellijk.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.

## GEbruIKSAANWIJZING

### OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEbruIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- Reinig voor het eerste gebruik alle delen van het apparaat die met voedingsmiddelen in aanraking kunnen komen, zoals aangegeven in het onderdeel Reiniging.

### GEbruIK:

- Rol de kabel helemaal af alvorens de stekker in het stopcontact te steken.

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Snijd de citrusvruchten doormidden.
- Plaats een glas onder de sapuitloop van het apparaat.
- Kies de grote of kleine perskegel al naar gelang de grootte van het te persen fruit.
- Zet het apparaat aan en druk het halve stuk fruit op de perskegel.
- Voer de snelheid geleidelijk op om te voorkomen dat de machine te bruusk start.
- Het apparaat stopt automatisch wanneer men niet meer op de perskegel drukt.
- Verwijder de kegel/filter om de kan te legen.
- Leeg de sapkan door het sap over te gieten in mooi servies om het uit te serveren.
- Opmerking: Als u een grote hoeveelheid fruit verwerkt, moet u tijdens gebruik af en toe het filter schoonmaken en de droesembak legen.

### NA GEbruIK VAN HET APPARAAT:

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Rol het snoer op en berg het op in het hiervoor bedoelde vak.
- Reinig het apparaat.

## REINIGING

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.
- Het is raadzaam om het apparaat geregeld schoon te maken en alle voedselresten te verwijderen.
- Indien het apparaat niet goed schoongehouden wordt, kan het oppervlak beschadigd en de levensduur van het apparaat verkort worden, en kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.



- De volgende onderdelen mogen met warm zeepwater schoongemaakt worden of in de vaatwasser geplaatst worden (op een zacht wasprogramma):
  - Plastic deksel
  - Grote kegel
  - Kleine kegel
  - Roestvrijstalen filter
  - Sapkan
- Droog alle onderdelen goed af alvorens het apparaat opnieuw te monteren en op te bergen.

# ODŠŤAVŇOVAČ

## EX6200

### POPIS

- A Plastový kryt
- B Velký kužel
- C Malý kužel
- D Filtr z nerezové oceli
- E Pouzdro
- H Nádobna na šťávu
- I Ventil bránící kapání
- H Základna

### POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

- Před každým použitím plně rozviňte napájecí kabel.
- Nepoužívejte přístroj, pokud není příslušenství správně namontováno.
- Nepoužívejte přístroj pokud je příslušenství k němu připojené vadné. Okamžitě je/ji vyměňte.
- Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.
- Při používání přístrojem nepohybujte.
- Tento přístroj skladujte mimo dosah dětí a / nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osob, které nebyly obeznámeny s jeho používáním.

### NÁVOD K POUŽITÍ

#### PŘED POUŽITÍM:

- Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.
- Před prvním použitím produktu vyčistěte části, které budou v kontaktu s potravinami způsobem popsáným v části věnované čištění.

#### POUŽITÍ:

- Před zapojením kabel zcela rozviňte.
- Připojte spotřebič do sítě.
- Nakrájejte citrusové ovoce, které chcete vymačkat na poloviny.

- Pod výstup šťávy umístěte sklenici.
- Vyberte velký nebo malý lisovací kužel v závislosti na druhu ovoce, které chcete vymačkat.
- Přístroj zapněte zatlačením citrusového ovoce na kužel.
- Aby nedošlo k prudkému spuštění, se spotřebič spouští postupně.
- Chcete-li přístroj zastavit, jednoduše přestaňte tlačit na kužel.
- Vyjměte kužel/filtrační jednotku, abyste mohli nádobu vyprázdnit.
- Vyprázdněte nádobu se šťávou tak, že obsah přelijete do libovolné Vámi zvolené nádoby.
- Poznámka: Pokud zpracováváte velké množství ovoce, musíte pravidelně čistit filtr a odstranit zbytky dužiny.

#### PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM:

- Zařízení odpojte od napájení.
- Vložte kabel zpět do pouzdra na kabel.
- Přístroj vyčistěte.

### ČIŠTĚNÍ

- Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění.
- Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čistícího prostředku a poté vysušte.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.
- Přístroj neponořujte do vody ani jiné kapaliny, neumísťujte pod tekoucí vodu.
- Doporučuje se spotřebič pravidelně čistit a odstranit všechny zbytky potravin.
- V případě, že přístroj není v dobrém stavu čistoty, jeho povrch se může zhoršit a nevyhnutelně ovlivnit dobu životnosti spotřebiče a jeho používání se může stát nebezpečným.
- Tyto části se mohou mýt v myčce na nádoby (zvolte program pro šetrné mytí):
  - Plastový kryt
  - Velký kužel
  - Malý kužel
  - Filtr z nerezové oceli
  - Nádobna na šťávu
- Poté před montáží a skladováním všechny části vysušte.

## WYCISKARKA

### EX6200

#### OPIS

- A Plastikowa pokrywa
- B Duży stożek
- C Mały stożek
- D Filtr ze stali nierdzewnej
- E Korpus
- F Zbiornik na sok
- G Zawór zapobiegający kapaniu
- H Podstawa

#### UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie przewód zasilania urządzenia.
- Nie używać urządzenia jeśli jego akcesoria lub filtry nie są odpowiednio dopasowane.
- Nie stosować urządzenia, jeśli zamocowane do niego akcesoria posiadają wady. Należy je wówczas natychmiast wymienić.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.
- Nie ruszać urządzenia w czasie jego działania.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.

#### SPOSÓB UŻYCIA

##### UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie części urządzenia, które mogą mieć kontakt z pokarmami, postępując zgodnie z instrukcją.

##### SPOSÓB UŻYCIA:

- Całkowicie rozwinąć kabel przed podłączeniem urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do prądu.

- Przekroić cytrusy na pół.
- Ustawić szklanekę pod wyjściem soku z urządzenia.
- Wybrać mały lub duży stożek, w zależności od wielkości cytrusa jaki chcemy wycisnąć.
- Włączyć urządzenie zakładając połowę cytrusa na stożek i dociskając.
- Aby uniknąć zbyt gwałtownego rozruchu, gdyż rozruch urządzenia odbywa się progresywnie.
- Aby wyłączyć urządzenie należy przestać dociskać stożek.
- Zdjąć zestaw stożka oraz filtr, aby opróżnić dzbanek.
- Opróżnić dzbanek z sokiem przelewając jego zawartość do naczyń stołowych, które mają być użyte.
- Uwaga: Jeśli przetwarzana jest duża ilość owoców, okresowo należy przystępować do czyszczenia filtra i wyciągać pozostałości miąższu.

##### PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:

- Wyłączyć urządzenie z sieci elektrycznej.
- Zwinąć kabel i umieścić do w schowku.
- Wyczyścić urządzenie.

#### CZYSZCZENIE

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ani produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani innych środków żrących.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.
- Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia i usuwanie z niego pozostałości produktów żywnościowych.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w odpowiednio dobrym stanie czystości, jego powierzchnia może się niszczyć i wpływać w sposób niedający się powstrzymać na okres trwałości urządzenia oraz prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- Następujące elementy nadają się do czyszczenia w ciepłej wodzie z mydłem lub w w zmywarce do naczyń (przy użyciu delikatnego programu zmywania):
  - Plastikowa pokrywa
  - Duży stożek
  - Mały stożek
  - Filtr ze stali nierdzewnej
  - Zbiornik na sok
- Wysuszyć wszystkie elementy przed ponownym montażem.

## LIS NA OVOCIE

### EX6200

#### OPIS

- A Plastový vrchnák
- B Veľký kužeľ
- C Malý kužeľ
- D Filter z nehrdzavejúcej ocele
- E Teleso
- H Nádobu na zber šťavy
- I Ventil proti kvapkaniu
- H Základňa

#### POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ:

- Pred použitím spotrebiča napájací kábel úplne odviňte
- Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ príslušenstvo nie je riadne upevnené.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je chybné príslušenstvo, ktoré je k nemu pripojené. Takéto príslušenstvo okamžite vymeňte.
- Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač nefunguje.
- Zariadenie nepresúvajte, keď je v prevádzke.
- Toto zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osôb, ktoré nie sú oboznámené s jeho používaním.

#### NÁVOD NA POUŽITIE

##### PRED POUŽITÍM:

- Uistite sa, že zo spotrebiča bol odstránený všetok obalový materiál.
- Pred prvým použitím tohto výrobku vyčistite časti, ktoré prídu do kontaktu s potravinami, podľa popisu v odseku Čistenie.

##### POUŽITIE:

- Napájací kábel pred zapojením do elektrickej zásuvky úplne odviňte.
- Zariadenie pripojte k sieti.

- Citrusové ovocie, ktoré sa má vytlačiť, narežte na polovičky.
- Na vypúšťací otvor šťavy zo zariadenia založte sklenený uzáver.
- Veľký alebo malý lisovací kužeľ vyberte podľa ovocia, ktoré sa má odšťavovať.
- Keď sú kúsky citrusového ovocia umiestnené na kuželi, zariadenie zapnite zatlačením na kúsky citrusového ovocia.
- Aby nedochádzalo k tvrdému štartu, zariadenie sa zapína postupne.
- Ak chcete zariadenie zastaviť, jednoducho prestaňte tlačiť na kužeľ.
- Aby ste mohli vyprázdniť nádobu, odstráňte kužeľ alebo filter.
- Šťavu vylejte z nádoby. Jej obsah nalejte do ľubovoľnej servisnej nádoby, ktorá sa vám páči.
- Poznámky: Ak spracúvate veľké množstvo ovocia, filter musíte pravidelne čistiť a odstrániť zvyšky dužiny.

##### PO SKONČENÍ POUŽÍVANIA ZARIADENIA:

- Odpojte zariadenie od napájania.
- Kábel vložte späť do priehradky pre kábel.
- Zariadenie vyčistite.

#### ČISTENIE

- Zariadenie pred čistením odpojte od elektrickej zásuvky a nechajte ho vychladnúť.
- Zariadenie čistite vlhkou handričkou a niekoľkými kvapkami čistiaceho prostriedku a potom ho vysušte.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá alebo produkty s kyslou bázou alebo vysokou hodnotou pH, ako napríklad bieliná alebo drsné čistiace prostriedky.
- Zariadenie neponárajte do vody ani inej tekutiny a nedávajte ho pod tečúcu vodu z vodovodu.
- Zariadenie sa odporúča pravidelne čistiť a odstraňovať všetky zvyšky potravín.
- Ak zariadenie nie je správne čistené, môže dôjsť k poškodeniu jeho povrchu, značnému skráteniu jeho životnosti a jeho používanie by mohlo byť nebezpečné.

- V umývačke riadu možno umývať nasledujúce diely (s nastavením programom na mierne čistenie):
  - Plastový vrchnák
  - Veľký kužel
  - Malý kužel
  - Filter z nehrdzavejúcej ocele
  - Nádobu na šľavu
- Pred spätnou montážou a uskladnením vysušte všetky diely.

## GYÜMÖLCSCENTRIFUGA

### EX6200

### LEÍRÁS

- A Műanyag burkolat
- B Nagy facsarófej
- C Kis facsarófej
- D Rozsdamentes acél szűrő
- E Készülékház
- H Gyümölcshús tartály
- I Csepegésgátló szelep
- H Talpazat

### TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:

- Minden használat előtt teljesen tekerje le a készülék csatlakozókábelét.
- Ne használja a készüléket, ha a tartozékok rögzítése nem megfelelő.
- Ne használja a készüléket, ha az arra felszerelt kiegészítők hibásak. Azonnal cserélje ki őket.
- Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik.
- Ne mozdítsa el a készüléket annak használata közben.
- Tárolja a készüléket gyermekek és/vagy csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű személyek, vagy a használatában járatlanok elől elzárva.

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

#### HASZNÁLAT ELŐTT:

- Győződjön meg róla, hogy a termékről minden csomagolás el lett távolítva.
- A készülék első használatát megelőzően a tisztításról szóló részben leírtak szerint tisztítsa meg azokat a részeit, amelyek élelmiszerrel fognak érintkezni.

#### HASZNÁLAT:

- Teljesentekerje ki a vezetékét a csatlakoztatás előtt.
- Dugja be a készüléket a konnektorba.

- Vágja félbe a facsarni kívánt citrusgyümölcsöt.
- Helyezzen egy kancsót a készülék gyümölcslé kivezető csövéhez.
- Válassza ki a nagy vagy a kis facsarófejet, a centrifugálni kívánt gyümölcs típusától függően.
- A készülék automatikusan elindul, ahogy a félbevágott és a facsarófejre ráhelyezett gyümölcsöt elkezd lefelé nyomni.
- A hirtelen indítás elkerülése érdekében javasolt fokozatosan emelni a centrifugálás sebességét.
- A készülék automatikusan leáll, amikor nem helyez nyomást a facsarófejre.
- Távolítsa el a facsarófej/szűrő egységet, hogy kiüríthesse a kancsót.
- Töltse át a kancsó tartalmát tetszés szerint bármilyen gyümölcslé tárolására alkalmas edénybe.
- Megjegyzés: Ha nagy mennyiségű gyümölcsöt dolgoz fel, rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt és távolítsa el a felgyülemlt gyümölcspépet.

#### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA UTÁN:

- Húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból.
- Helyezze vissza a kábelt a kábelházba.
- Tisztítsa meg a készüléket.

### TISZTÍTÁS

- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról és hagyja kihűlni, mielőtt bármilyen jellegű tisztítást végez rajta.
- Tisztítsa meg a készüléket egy nyirkos rongyval, pár csepp folyékony mosogatószerrel, aztán szárítsa meg azt.
- A készülék tisztításánál ne használjon oldószerket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehérítőt vagy dörzsölő hatású szereket.
- Sose merítse a készüléke vízbe, vagy más folyadékba, vagy tartsa folyó víz alá.
- Tanácsos a készüléket rendszeresen tisztítani és eltávolítani róla mindennemű ételmaradékot.
- Ha a készülék nincs megfelelően tisztá állapotban tartva, a felülete rongálódhat és ez menthetetlenül csökkentheti annak hasznos élettartamát, valamint használata veszélyessé is válhat.

- Az alábbi alkatrészek mosogatógépben történő tisztítása megengedett (enyhe fokozaton):
  - Műanyag burkolat
  - Nagy facsarófej
  - Kis facsarófej
  - Rozsdamentes acél szűrő
  - Gyümölcschús tartály
- Majd szárítsa meg minden alkatrészét összeszerelés és eltárolás előtt.



## СОКОИЗСТИСКВАЧКА

### EX6200

### ОПИСАНИЕ

- A Пластмасова покриваща плоскост.
- B Голям конус
- C Малък конус
- D Цедка от неръждаема стомана
- E Корпус
- F Съд за изстискания сок
- G Клапа срещу прокапване
- H Основа

### УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА :

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда при неправилно поставени приставки и филтри.
- Не използвайте уреда с дефектни приставки. Незабавно ги заменете.
- Не използвайте уреда при повреден блок за «вкл./изкл».
- Не движете уреда, докато работи.
- Съхранявайте уреда далеч от достъпа на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или от такива без опит и познания за боравене с него.

### НАЧИН НА УПОТРЕБА

#### ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.
- Преди да използвате ел. уреда за първи път, почистете всички части, намиращи се в допир с хранителните продукти, като следвате указанията в раздел "Почистване".

#### УПОТРЕБА:

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Включете уреда в електрическата мрежа.

- Разрежете наполовина цитрусовите плодове, предназначени за изстискване.
- Поставете чаша на изхода за сок на уреда.
- Изберете големия или малкия изстискващ конус в зависимост от размера на цитрусовия плод, който ще изстисквате.
- Включете уреда и поставете желаното парче плод върху конуса за изстискване като окажете натиск.
- С цел да избегнете прекалено грубо действие, действайте уреда постепенно.
- Преди спиране на уреда, прекратете натиска върху изстискващия конус.
- Изгелете блока конус-цедка, за да можете да изпразните каната.
- Изпразнете сока от каната и излейте съдържанието ѝ в желаните съдове за поднасянето му.
- Бележка: Ако обработвате голямо количество плодове, следва периодически да почиствате филтъра и да отстранявате остатъците от плодовата пулпа.

#### СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА:

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Навийте кабела и го поставете на предназначения за целта място.
- Почистете уреда.

### ПОЧИСТВАНЕ

- Преди почистване изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да се изстине.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат, след което го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, и не го поставяйте под течаща вода.
- Препоръчително е да почиствате ел. уреда редовно и напълно да отстранявате остатъците от храна.
- Уредът следва да се поддържа чист. В противен случай повърхността му може да

се повреди, и това да съкрати безвъзвратно експлоатационния му живот, а също и да стане причина за възникване на опасно положение.

- Следните компоненти са подходящи за измиване в топла сапунена вода или в съдомиялната машина, като използвате програмата за меко измиване.
- Пластмасова покриваща плоскост.
  - Голям конус
  - Малък конус
  - Цедка от неръждаема стомана
  - Съд за изстискания сок
- След това, подсушете добре всички части, поставете ги обратно и съхранете уреда.

# STORCĂTOR

## EX6200

### DESCRIERE

- A Capac din plastic
- B Con mare
- C Con mic
- D Filtru din oțel inoxidabil
- E Carcasă
- H Recipient suc
- I Supapă anti-picurare
- H Bază

### UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile acestuia nu sunt montate corespunzător.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile atașate acestuia sunt defecte. Înlocuiți-le imediat.
- Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul pornit/oprit nu funcționează.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- Depozitați aparatul într-un loc în care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

#### ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați îndepărtat toate ambalajele produsului.
- Înainte de prima utilizare, curățați componentele care vor intra în contact cu alimentele în maniera prezentată în secțiunea despre curățare.

#### UTILIZARE:

- Desfășurați complet cablul înainte de a-l introduce în priză.
- Conectați aparatul la rețeaua de alimentare.

- Tăiați în jumătate fructul/fructele citrice destinate stoarcerii.
- Poziționați geamul la ieșirea sucului din aparat.
- Selectați conul de stoarcere mare sau mic, în funcție de fructele care urmează a fi stoarse.
- Porniți aparatul apăsând în jos bucata de fruct pe care ați introdus-o în conul de stoarcere.
- Pentru a evita pornirea la maxim, aparatul este pornit progresiv.
- Pentru a opri aparatul, încetați să mai apăsați pe con.
- Scoateți conul/unitatea de filtrare pentru a putea goli cana.
- Goliți cana de suc, extinzându-i conținutul în orice recipient de serviciu de masă dorit.
- Remarcă: Dacă procesați o cantitate mare de fructe, trebuie să curățați filtrul periodic și să îndepărtați resturile de pulpă.

#### DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:

- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Puneți cablul înapoi în compartimentul acestuia.
- Curățați aparatul.

### CURĂȚARE

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu lăsați apa să curgă pe acesta.
- Este recomandabil să curățați aparatul în mod regulat și să îndepărtați resturile de alimente.
- Dacă aparatul nu este bine curățat, suprafața acestuia se poate deteriora, afectând în mod inevitabil durata de funcționare, devenind nesigur pentru utilizare.

- Următoarele piese pot fi spălate în mașina de spălat vase (utilizând un program de curățare delicată):
  - Capac din plastic
  - Con mare
  - Con mic
  - Filtru din oțel inoxidabil
  - Recipient suc
- Apoi uscați toate piesele înainte de asamblare și depozitare.

إذا لم يتم حفظ الجهاز في حالة جيدة من النظافة، فإن سطحه قد يتلف ويؤثر لا محالة على مدة عمر الجهاز ويؤدي إلى وضع خطير. تكون الأجزاء التالية صالحة للتنظيف في الماء الساخن والصابون أو في غسالة الأواني (باستخدام برنامج خفيف للغسل):

الغطاء البلاستيكي

المخروط الكبير

المخروط الصغير

المرشح من الفولاذ المقاوم للصدأ

خزان العصير

ثم جفف كل القطع قبل تركيبها وحفظها.

## عصارة

EX6200

## الوصف

A	غطاء بلاستيكي
B	مخروط كبير
C	مخروط صغير
D	مرشح من الفولاذ المقاوم للصدأ
E	هيكل
F	خزان عصير
G	صمام مانع التقطير
H	قاعدة

## الاستخدام والعناية:

قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز. لا تستعمل الجهاز إذا لم تكن أدواته الملحقة مركبة بالشكل الصحيح. لا تستعمل الجهاز إذا كانت الأدوات الملحقة المركبة به فيها عيوب. اشرع باستبدالها على الفور. لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل. لا تحرك الجهاز أثناء ما يكون قيد الاستعمال. احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص الذين يعانون من انخفاض قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة.

## طريقة الاستخدام

## ملاحظات أولية للاستعمال:

تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من المنتج. قبل استعمال المنتج لأول مرة، نظف الأجزاء في اتصال مع الأطعمة كما هو موضح في فقرة التنظيف.

## الاستعمال:

انشر السلك بالكامل قبل توصيل القابس. أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي. قطع الليمونة/الليمون المراد عصره بالنصف. ضع الكأس عند مخرج العصير من الجهاز. حدد مخروط العصارة الكبير أو الصغير، تبعاً لحجم الحمضيات المراد عصرها. شغل الجهاز واضغط على نصف الليمونة بعد وضعها على مخروط العصارة. لتجنب التشغيل المفاجئ جداً، يكون تشغيل الجهاز بشكل تدريجي. لإيقاف الجهاز، توقف ببساطة عن الضغط على المخروط. اسحب طقم المخروط والمرشح للتمكن من تفرغ الإناء. أفرغ إناء العصير، وذلك بسكب محتوياته في الوعاء/الأوعية للتقديم المطلوب على المائدة. ملاحظة: إذا اتخذت كمية كبيرة من الفاكهة، فيجب عليك المباشرة بتنظيف المصفاة بشكل دوري وإزالة ما تبقى من اللب.

## بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

افصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي. اجمع السلك وضعه في مكان التثبيت. نظف الجهاز.

## التنظيف

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف. نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرية ببضع قطرات من المنظف ومن ثم جففه. لا تستخدم مذيبيات ولا منتجات بعنصر هيدروجيني حامضي أو أساسي مثل المبيض ولا منتجات كاشطة. لا تغسل الجهاز في الماء أو سائل آخر، ولا تضعه تحت الحنفية. ينصح بتنظيف الجهاز بشكل منتظم وإزالة جميع بقايا الطعام.

## **ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA**

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

## **EN ) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE**

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

## **DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE**

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

## **FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous

pouvez accéder au lien suivant :

<http://solac.com>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

## **PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica. Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto conosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

## **IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA**

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

## **NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING**

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com>

## PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej. Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizację <http://solac.com>

## BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси. Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

## CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

## SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci. Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

## HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com> Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

## RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

الضمان والمساعدة التقنية (AR)  
يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

(حسب العلامة التجارية)

<http://solac.com>  
كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://solac.com>



**AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA**

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)  
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)  
541153685223

**BG) BULGARIA - EUROPE**

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766  
SOFIA  
35929211120

**DZ) ARGELIA - AFRICA**

46, Ave MAX MARCHAND  
Oran  
213041532020

**ES) ESPAÑA - EUROPE**

Avda. Los Huetos, 79-81  
1010 Vitoria  
902012539  
atencioncliente@solac.com

**FR) FRANCIA - EUROPE**

ZA Les Bas Musats, 18  
Les Bas Musats 89100  
Malay-le-Grand  
03 86 83 90 90

**HU) HUNGRÍA - EUROPE**

Késmárk utca 11-13 1158  
BUDAPEST  
+36 1 370 4519

**IND) INDIA - ASIA**

C-175, Sector-63, Noida,  
Gautam Budh Nagar - 201301  
Delhi  
(+91) 120 4016200

**LB) LÍBANO - MIDDLE EAST**

Imasdounian Building 701064 Zalka,  
Beirut  
961 1 887 501

**LT) LITUANIA - EUROPE**

Strazdo g. 70A LT-48460  
Kaunas  
8-37 759025

**MAR) MARRUECOS - AFRICA**

Avenue 2 Mars, Résidence NASSRALLAH,  
Appt n° 2 1er  
Casablanca  
(+212) 522 86 30 95

**ME) MONTENEGRO - EUROPE**

Rastovac bb, 81400  
Niksic  
+382 40 217 055

**MXN) MEXICO - AMERICA**

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc  
Ciudad de México  
(+52) 55 55468162

**NL) HOLANDA - EUROPE**

Wartelstraat 2, 8223 EH  
Lelystad  
0320-237930

**PER) PERU - AMERICA**

Calle los Negocios 428, Surquillo  
Lima  
(511) 421 6047

**PT) PORTUGAL - EUROPE**

Avenida Rainha D. Amélia, n°12-B 1600-677 Lisboa  
+351 210966324

**SA) SOUTHAFRICA - AFRICA**

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619  
Johannesburg  
(+27) 011 392 5652



# solac

lo que hacemos, lo hacemos bien  
what we do, we do well

Español / **ES**

English / **EN**

Français / **FR**

Deutsch / **DE**

Português / **PT**

Italiano / **IT**

Nederlands / **NL**

Česky / **CS**

Polski / **PL**

Slovenský / **SK**

Magyar / **HU**

българск / **BG**

Română / **RO**

العربية / **AR**

[www.solac.com](http://www.solac.com)